

۸۔ ماضی بعید

ماضی بعید و فعل ہے جس میں دور کے گزرے ہوئے زمانے میں کام کا ہونا ظاہر ہوتا ہے۔ یا یہ ظاہر ہوتا ہے کہ گزرے ہوئے زمانے میں کام بہت پہلے ہو چکا تھا۔

قاعدہ: ماضی مطلق واحد غائب (یا مادہ ماضی) کے آگے ہ بود بڑھانے سے ماضی بعید واحد غائب بن جاتا ہے۔ جیسے:

آمد + ہ + بود = آمده بود (وہ آیا تھا)

باتی صیغوں کے لیے گردان اُسی طرح ہوگی جس طرح ہم نے ماضی مطلق یا ماضی قریب میں علامت ضمیر آخر میں لگائی ہیں۔

8. Past Perfect Tense

In past perfect tense, the verb shows that the action has completed in the past.

Rule: In Persian, the past perfect tense is obtained by adding 'ہ بود' to the verb in past indefinite tense. Eg. from آمدن we get آمد and then we add 'ہ بود' to make it آمده بود (he/she had come) in past perfect tense.

مصدر: 'خوردن' سے ماضی بعید میں گردان:

Translation	ترجمہ	گردان	علامت ضمیر	صیغہ
He/she had eaten.	اُس نے کھایا تھا۔	او خورده بود	-	واحد غائب
They had eaten.	ان لوگوں نے کھایا تھا۔	ایشان خورده بودند	ند	جمع غائب
You had eaten.	تونے کھایا تھا۔	تو خورده بودی	ی	واحد حاضر
You had eaten.	تم لوگوں نے کھایا تھا۔	شما خورده بودید	ید	جمع حاضر
I had eaten.	میں نے کھایا تھا۔	من خورده بودم	م	واحد متكلّم
We had eaten.	ہم سب نے کھایا تھا۔	ما خورده بودیم	یم	جمع متكلّم

مثالیں (Examples):

او انعام یافته بود۔ تو قلمش بردہ بودی۔ من از باغ سیبی رسیده آورده بودم۔ شما شیر گرم نوشیده بودید۔ ما در جنگل پلنگ دیدہ بودیم۔ ایشان دیروز بہ کجا رفتہ بودند۔

Exercise پرسش

۱۔ مصدر 'خوردن'، اور 'نشستن' سے ماضی بعید میں مع ترجمہ گردان کیجیے۔

Write declension (گردان) of infinitives خوردن and نشستن in past perfect tense and translate the same.

۲۔ ماضی بعید کے مناسب افعال لکھ کر جملے کمکل کیجیے۔

Complete the following sentences with suitable verbs in past perfect tense.

- | | | |
|----------|-----------------------------|----|
| (پُرسید) | من از پرویز | ۱- |
| (کردن) | ایشان کارِ نیک | ۲- |
| (خواندن) | او گلستانِ سعدی' | ۳- |
| (نشستن) | شما در آتاق روی نیمکت | ۴- |

Translate in Persian.

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| ۱۔ وہ کیوں یہاں آیا تھا؟ | تم نے بلی کو دیکھا تھا؟ |
| ۲۔ ہم اسکوں گئے تھے۔ | اکبر اور جیل نے امتحان دیا تھا؟ |

۳۔ فارسی میں ترجمہ کیجیے۔

۹۔ مضارع

مضارع و فعل ہے جس میں زمانہ حال اور مستقبل دونوں کے معنی پائے جاتے ہیں۔ مثلاً 'رفتن' سے 'رود'، یعنی وہ جاتا ہے یا جائے گا۔ 'آمدن' سے 'آید'، یعنی وہ آتا ہے یا آئے گا۔ 'یافتن' سے 'یابد'، یعنی وہ پاتا ہے یا پائے گا وغیرہ۔ مصدر سے مضارع بنانے کے کوئی آٹھ قاعدے ہیں، لیکن اس ابتدائی مرحلے میں ان کی تفصیلات میں جانا مناسب نہیں۔ مصدر کے ساتھ ہم نے پچھلے سبق میں 'مادّہ مضارع' یاد کیا ہے۔

مادّہ مضارع سے فعل مضارع بنانا زیادہ آسان ہے۔ جدید فارسی گرامر میں اسی طریقے کو استعمال میں لایا گیا ہے۔ چنانچہ فعل مضارع بنانے کے لیے مادّہ مضارع کے آگے 'د' بڑھادیں اور 'د' سے پہلے والے حرف پر زبرگاریں تو فعل مضارع واحد غالب بن جاتا ہے۔

مصدر	مادّہ مضارع	فعل مضارع	مادّہ مضارع	فعل مضارع	مصدر
-	آورد	اور	آوردن	آوردن	-
وہ کرے۔	کُند	کُن	کردن	کردن	وہ لائے۔

9. Aorist

Aorist (مضارع) is such form of verb which has the meanings of both present and future. Eg. from رفت 'we get' which means he goes or he will go; from آمد 'we get' which means he comes or he will come and so on.

There are 8 formulas to make aorist from the infinitive but we shall avoid the details here as we have studied مادّہ مضارع in the previous lesson.

It is simple to make مادّہ مضارع from فعل مضارع . In modern Persian grammar, the same method is used. To make فعل مضارع we add 'د' after مادّہ مضارع and put a زیر a on the letter before 'د'. It becomes فعل مضارع in 'third person singular'.

مصدر	مادّه مضارع	فعل مضارع	Translation
آوردن	آور	آورد	He brings.
کردن	کُن	کُند	He does.

Exercise پرسش

Translate in Urdu or English.

۱۔ اردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔

- ۱۔ روزی بازار گان خواست کہ ہندوستان برو۔
- ۲۔ نامِ خود را بنویسیں۔
- ۳۔ کارہائی خشم و کینہ را از بیخ بر کنید۔
- ۴۔ حالاً چہ کُنیم و کُجا برویم؟
- ۵۔ در نامہ چہ بنویسند؟
- ۶۔ اگر تو دوا بخوری خوب بشوی۔
- ۷۔ بچہ ہا مار را نزنند مبادا بگزد۔
- ۸۔ اگر با ما دیگر کاری ندارید مُرَّخص شویم۔

۱۰۔ زمانہ حال

زمانہ حال و فعل ہے جس سے موجودہ زمانے میں کام کا ہونا ظاہر ہوتا ہے۔ مثلاً 'می آید'، وہ آتا ہے یا وہ آرہا ہے۔ 'می رود'، وہ جاتا ہے یا وہ جا رہا ہے۔ مضارع کے صیغوں سے پہلے 'می'، بڑھادینے سے زمانہ حال بنتا ہے۔

10. Present Tense

In **present tense**, the verb shows the action is taking place in present tense.

Eg. می آید (he/she comes); می رود (he/she goes or he is going)

We get present tense in Persian by adding **می** after the مضارع .

مصدر دادن سے زمانہ حال کی کرداں :

صیغہ	واحد غائب	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متكلم	جمع متكلم
گردان	می دهد	می دهند	می دھی	می دھید	می دھم	می دھیم
ترجمہ	وہ دیتا ہے	وہ دیتے ہیں	تو دیتا ہے	تم دیتے ہو	میں دیتا ہوں	ہم دیتے ہیں
	وہ دے رہا ہے	وہ دے رہے ہیں	تو دے رہا ہے	تم دے رہے ہو	میں دے رہا ہوں	ہم دے رہے ہیں

من از دبستان می آیم۔ شما کارِ خود را انجام می دهید۔ او نامہ من می خواند۔
 من امروز به ناگپور می روم۔ در تابستان هوا گرم می شود۔ تو بہ کجا میں روی؟
 امروز پدرِ من از دہلی می آید۔

پرسش Exercise

۱۔ مصدر 'آمدن' اور 'رفتن' سے زمانہ حال میں گردان مع ترجمہ کیجیے۔

Write declension of infinitives in present tense and translate the same.

Translate in Urdu or English.

۲۔ اردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔

۱۔ ہلن کلر می نویسند۔

۲۔ من پیوستہ خود را ملامت می کنم۔

۳۔ گمان می کنید۔

۴۔ در فصل بھار میوہ ہا می رسند۔

۵۔ شما کجا می رفتید؟

Translate in Persian.

۳۔ فارسی میں ترجمہ کیجیے۔

۱۔ وہ خط لکھ رہا ہے۔

۲۔ سیما در سے سے گھر جا رہی ہے۔

۲۔ بچے کیوں ڈر رہے ہیں؟

۳۔ تم تیکی کو کیوں ستارہ ہے ہو؟

۱۱۔ جنس

'جنس' سے زاور مادہ کا اظہار ہوتا ہے یا کسی شخص یا شے میں صنف کا نہ ہونا ظاہر ہوتا ہے۔

جس اسم سے ز کا اظہار ہوتا ہے اسے جنس مذکور کہتے ہیں۔ مثلاً اسپِ نر، خروس، پدر، برادر۔

اور جس اسم سے مادہ معلوم ہوتا ہوا سے جنسِ موئٹ کہتے ہیں۔ مثلاً اسپِ مادہ، ماکیان، مادر، خواہر۔

وہ اسیم جس سے بے جان شے معلوم ہوا سے جنسِ معربی یا لا جنس کہتے ہیں۔ مثلاً کتاب، باد، سنگ وغیرہ۔

اور وہ اسیم جس سے زریا مادہ دونوں ظاہر ہوتے ہیں، اسے جنسِ مشترک کہتے ہیں۔ مثلاً پرنده، دوست۔

جب ہم کسی جنس کا خاص طور پر اظہار کرنا چاہتے ہیں تو لفظ کے بعد زریا مادہ کا اضافہ کر دیتے ہیں۔ مثلاً شیر نر، شیر مادہ،

سگِ نر، سگِ مادہ، فیلِ نر، فیلِ مادہ۔

کبھی کبھی مرد یا زن کے الفاظ بھی جنس کو ظاہر کرنے کے لیے استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً مرد گدا، زن گدا، پیر مرد،

پیر زن، شیر مرد، شیر زن۔

- فارسی میں جنس کی بنیاد پر مصدر میں کوئی تبدیلی نہیں ہوتی۔ مثلاً
- | | |
|---------------|-------------------|
| (۱) او رفت | - وہ گیا۔ وہ گئی۔ |
| (۲) فرحان آمد | - فرحان آیا۔ |
| (۳) عفیفہ آمد | - عفیفہ آئی۔ |

11. Gender

Gender shows male or female of a person or no gender of any object. Indication of male is called 'Masculine gender'; indication of female is called 'Feminine gender' and the object which does not indicate any gender is called 'Neuter gender'.

اسپِ نر، خروس، پدر، برادر Examples of Masculine gender:

اسپِ مادہ، ماکیان، مادر، خواہر Examples of feminine gender:

کتاب، باد، سنگ Examples of Neuter gender:

The gender which indicates both, the masculine and feminine gender is called 'Common gender', such as پرنده، دوست

سگِ نر، شیرِ مادہ، شیرِ نر To indicate a gender, we add suffix مادہ or نر to the noun, such as فیلِ مادہ، فیلِ نر، سگِ مادہ etc.

پیر، زن گدا، مرد گدا Sometimes the words زن and مرد are also used to indicate gender, such as شیر زن، شیر مرد، پیر زن، مرد

In Persian, the infinitive does not change with the change of gender. For example.

- | | |
|---------------|--|
| (۱) او رفت | - He went. She went. |
| (۲) فرحان آمد | - Farhan came. (۳) عفیفہ آمد - Afifa came. |

Exercise پرسش

1. ذیل کے اسموں کی جنس نہ کہیے۔ Write masculine gender of the following words.

مادر، خواہر، عروس، ماکیان، شتر مادہ، اسپ مادہ، پیر زن، خانم، بانو، بیگم، بُز مادہ، زن رختشو، خاتون، شہربانو، دُختر، آہوی مادہ، زن۔

2. ذیل کے اسموں کی جنس مؤنث لکھیے۔ Write feminine gender of the following words.

مرد خیاط، داماد، بُز بُز، خان، خروس، آقا، بیگ، پدر، برادر، خواجہ، پسر، شہریار، آہوی نر، شیر نر، شیر مرد، مرد درویش، شوہر، مرد۔

3. ذیل کے الفاظ کی جنس پہچانیے۔ Identify the gender of the following words.

آدم، درخت، سنگ، مرد، خواہر، چشم، سبزی، آتش، داماد، دوست، شریک، همدم، مشتری۔